



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GAB

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Fusto del fermento. Colmo, canna de trigo, &c.
Fusto dell'erba. Talo, grelo da herva.
Fusto della colonna. Corpo da columna; a columna sem baie, nem capitel.
Fusto dell'uomo, o d'altro animale. Tronco do corpo do homem, ou de outro animal, buço: *Truncus.*
Arrestare un gran fusto. Enristar huma grande lança.
Fusto. Corpo de huma cadeira de braços desguarnecida.

FUSTUCCIO. dim. DI FUSTO. v. FUSTICELLO.
 F U T

* FUTA. v. FUGA.

FUTURAMENTE. adv. Futuramente, para o futuro.

FUTURO. f. m. O futuro, o tempo que ha de vir.

Futuro. Futuro, a parte, ou tempo de hum verbo, que se distingue do passado, e do presente. Termo de Grammatica.

FUTURO. adj. m. RA. f. Futuro, que ha de vir, que ha de ser.

G

G. A setima letra do Alfabeto, que tem quasi a mesma natureza do C; assenta-se, que se inventára, e se introduzira esta letra depois da segunda guerra púnica; porque em muitos antigos monumentos achamos a letra C usada em lugar do G.

G A B

GABALIO. f. m. Gabalio, qualidade de planta aromática.

* GABBA. v. GABBO.

GABBADDEO. } Hypocrita, tartufo, devo-
 GABBADÉO. adj. m. } to falso, homem secular,
 ou Ecclesiastico, que debaixo da fingida capa de virtuosos costumes, procura sempre a fatisfação de todos os seus deleites, e das suas desordenadas paixões.

GABBAMENTO. f. m. Engano, fraude, dolo, velhacaria, trapaça, impostura; a acção de enganar.

GABBAMONDO. adj. m. f. Impostor, velhaco, enganador, magano, embrulhador, picaro, perturbador.

GABBANATO. adj. m. TA. f. Encapotado, cuberto com capote, embrulhado no gabão.

GABBANELLA. f. f. Capote, sobretudo.

GABBANETTO. dim. m. DI GABBANO. Gabãozinho, balandráo, capa pequena.

GABBANO. f. m. Gabão, balandráo, capote com mangas.

GABBANONE. aug. DI GABBANO. Gabão grande, capote grosso.

GABBARE. v. a. Enganar, fazer dolo, trapacear, embelezar.

GABBARE. v. n. Gracejar, rir, zombar, brincar.

E gabbando il domand. E rindo o pedio.

GABBARSI. v. n. p. Zombar, desprezar, fazer zombaria, escarnecer-se, illudir.

La Contessa si gabbò di quelle parole. A Condesa fez zombaria daquellas palavras.

Gabbarsi. Enganar-se, errar, allucinar-se, ficar alienado do juizo, embelezar-se.

GABBATO. adj. m. TA. f. Enganado, surprehendido com intrigas, embelezado.

Gabbato. Escarnecido, zombado, illudido, mofado.

GABBATORE. v. m. Enganador, velhaco, embaidor, trapaceiro, embelezador, fraudulento.

GABBATRICE. v. f. Enganadora, velhaca, embaidora, trapaceira, embelezadora, fraudulenta.

* GABBÈVOLE. adj. m. f. Enganador, zombador, fraudulento, dolofo.

* *Gabbèvole.* Jocofo, faceto, jovial, engraçado, festivo, brincador, folgasão.

GÀBBIA. f. f. Gaiola, em que se tem passáros.

Gàbbia. Gaiola, capoeira, em que se tem fechados os animaes ferozes, como leões, elefantes, tigres, onças, &c.

Gàbbia. Cesto, cabaz.

Gàbbia. Boçal, focinha, que se põe aos bois, burros, cabras, e outros animaes para não comerem.

Gàbbia della nave. Gavea, cesto da gavea da não, onde vai o gageiro.

Gàbbia. no fig. Carcere, prisão.

Da gabbia. Posto com força de adjectivo. Digno, merecedor de estar prezo; o que particularmente se entende daquella pessoa, que faz loucuras.

Gàbbia da pigliar topi. Ratoeira.

Gàbbia da polli. Capoeira de gallinhas.

Gàbbia. No sentido figurado com significação obscena. A parte pudenda da mulher.

Gàbbia. Qualidade de rede de pescar.

GABBIÀJO. f. m. Gaioleiro, official, que faz gaiolas.

GABBIANO. adj. m. Zotic, grosseiro, rustico, impolitico, incivil, intracavel, mal criado.

GABBIANO. f. m. Laro, ou gaiyota, qualidade de passáro.

GABBIATA. f. f. Tanta quantidade de aves, que enchem huma capoeira, huma gaiola.

GABBIÈRE. f. m. } Gageiro, marinheiro, que vai
 GABBIÈRO. f. m. } na gávea para espiar. Qualida-
 de de emprego na marinha.

GABBIOLINA. dim. f. DI GÀBBIA. Gaiolinha, pequena capoeira.

GABBIONATA. f. f. Gabionada, reparo feito de gabios, de cestos grandes de terra, com que se cobrem as baterias. Termo de Fortificação.

GABBIONCELLO. dim. m. DI GABBIONE. Pequeno gabião, cestinho pequeno de terra, de que se usa nas fortificações.

GABBIONE. augm. DI GÀBBIA. Gaiola, capoeira grande.

GABBIONE. f. m. Gabião, cesto de vimes, ou de silgueiro cheio de terra, ou de pedra, cuja máquina os Engenheiros fortificantes empregão nos reparos dos rios á ré das estradas, e nos reparos, que formão para cubrir as baterias. Termo de Fortificação Militar.

Giugnere al gabbione. } Modos proverbiaes. Em-
Mettere nel gabbione. } bair, enganar, attrahindo
 com palavras lisongeiras, e suaves.

GABBIUOLA. dim. f. } Dim. DI GÀBBIA. Gaió-
 GABBIUZZA. dim. f. } linha, pequena capoeira.

GABBO. f. m. Escarneo, zombaria, mófa, brinco, graça, irrisão, galantaria, coufa dita, ou feita para divertir.

Gabbo. Os Antigos declinavão *Gabba*, e *Gabbie* no plural.

Pigliar a gabbo. Não fazer caso, levar huma coufa em tom de graça; zombar, fazer zombaria: *Parvi pendere.*

Farfi gabbo di una cosa. Rir-se, não fazer caso de alguma coufa.

GABELLA. f. f. Gabella, imposto, tributo, alcaballa, contribuição, finta, imposição sobre as coufas, que se vendem, ou se comprão; que se conduzem, ou se transportão.

GABELLÀBILE. adj. m. f. Que se pôde fazer pagar a gabella da entrada.

Gabellàbile. no fig. Censuravel, reprehensível, que se pôde censurar.

Gabellàbile. Que se não pôde passar.

GABELLARE. v. a. Pagar a gabella, o tributo nas Alfandegas; registrar, livrar huma mercadoria, pagando as gabellas, alfandegar.

Non gabellare quello, che dice uno. Não passar alguma coufa, não cret, não dar credito ao que alguem diz: *Alienjus diâis fidem non adhibere.*

GABELLATO. adj. m. TA. f. Regitado, que pagou as gabellas, e alcaballas nas Alfandegas, alfandegado.

GABELLETTA. dim. f. DI GABELLA. Leve gabella, pequena alcaballa.

GABELLIÈRE. f. m. Almoxarife, Provedor, Feitor da Alfandega, que cobra as gabellas.

Gabellière. Contratador dos tributos, que trás as gabellas arrematadas.

Esser gabellière del pedaggio. Ser feitor dos tributos lançados sobre as fazendas, que se transportão de hum lugar para outro.

GABELLOTTO. f. m. Qualidade de moeda.

GABINETTO. f. m. Gabinete, o lugar mais retirado de huma casa.

Gabinetto. Armariozinho, contador.

Gabinetto. Caixa, cofre.

G A G

GAGATE. f. f. Azebiche, ou gagates, qualidade de pedra inflamável, e odorifera, que tomou o nome do lugar, e do rio Gagi da Lícia, como Plínio o Naturalista nos ensina.

GAGATRÔNICA. f. f. Qualidade de pedra preciosa de muitas cores.

GAGGIA. f. f. Gavea, cesto da gavea da não, onde vai o gageiro.

GAGGIA. f. f. Acacia, qualidade de flor amarella, e odorifera.

Gaggia. Acacia, arvore espinhosa.

GAGGIO. f. m. Resens, penhor, segurança de cousas de guerra, e de cavallaria.

Gaggio. Penhor, fiança, garantia, segurança, abono, caução.

Gaggio. Soldo, salario, ordenado, estipendio.

Tener a suoi gaggi. Ter alguém a seu salario para o servir.

Esser a buon gaggio. } Ter bom ordenado, grande
Aver buon gaggio. } salario.

Gaggio. Remuneração, recompensa igual ao beneficio recebido.

Gaggio morto. Capital, fundo, cabedal perdido.

GAGLIARDA. f. f. Galharda, qualidade de dança divertida.

GAGLIARDAMENTE. adv. Galhardamente, vivamente, com força, vigorosamente, rijamente, com fortaleza, valerosamente.

Gagliardamente. no fig. Vehementemente, com acção, fortemente.

GAGLIARDAZZO. aug. m. ZA. f. Fortissimo, muito rijo, valerosissimo.

GAGLIARDETTO. dim. m. TA. f. DI GAGLIARDO. Algum tanto robusto, hum pouco forte.

GAGLIARDEZZA. } Galhardia, valor, esforço, vi-

GAGLIARDIA. f. f. } gor, força, robustez, valentia, potencia, firmeza do corpo, viveza, actividade.

GAGLIARDISSIMAMENTE. adv. sup. DI GAGLIARDAMENTE. Galhardissimamente, com bastante força, alentadissimamente, com grandissimo valor, robustissimamente.

GAGLIARDISSIMO. sup. m. MA. f. Galhardissimo, muito forte, rijissimo, muito alentado, vigorosissimo, muito valeroso.

GAGLIARDO. adj. m. DA. f. Galhardo, forte, robusto, forçoso, alentado, vigoroso, de muitas forças, valeroso, potente, rijo, valente.

Gagliardo. Extravagante, altivo, bizarro, forte, violento, arrebatado, prolixo, rabugento.

Ingegno, Cervello gagliardo. Engenho extravagante, violento, forte.

Vino gagliardo. Vinho, que falta.

GAGLIARDO. adv. Galhardamente, fortemente, valentemente, valerosamente, com valentia.

GAGLIO. f. m. Coalho, certo acido, que serve para fazer coaltar o leite.

GAGLIOFFACCIO. peior. DI GAGLIOFFO. Grof-

feiro velhaco, homem máo, preguiçosissimo, muito infame, facinorosissimo, grande caloteiro.

GAGLIOFFAGGINE. f. f. Maldade, infamia, lassidão, cobardia, frouxidão, picardia, poltronaria.

GAGLIOFFAMENTE. adv. Vergonhosamente, frouxamente, sem animo, cobardemente, iniquamente, flagiciosamente, malvadamente, torpemente, depravadamente.

GAGLIOFFERIA. f. f. Baixeza, poltronaria, preguiça, inércia, cobardia, frouxidão.

Gaglioferia. Infamia, maldade, iniquidade, rebaldaria, torpeza.

GAGLIOFFISSIMO. sup. m. MA. f. Muito picaro, cobardissimo, muito velhaco, facinorosissimo, frouxissimo.

GAGLIOFFO. adj. m. FA. f. Picaro, velhaco, magano, poltrão, cobarde, vil. Nome injurioso.

Gagliofo. Sceleito, malvado, facinoroso, infame, façanhoso, torpe, desavergonhado, impudico, descarado, sem vergonha.

GAGLIOFFONE. peior. DI GAGLIOFFO. Grande picaro, muito fraco, grande velhaco.

Gagliofone. Impurissimo, muito impudico, desavergonhadissimo, muito descarado, flagiciosissimo, de singular maldade.

GAGLIOFFONESCA- } v. } **GAGLIOFFAMEN-**
MENTE. } TE.

GAGLIOSO. adj. m. SA. f. Que se coalha facilmente, que tem força de coalho, pegajoso, viscoso, glutinoso.

GAGLIUOLO. f. m. Folhelho, cascã do legume.

GAGNO. f. m. Lugar cheio de animaes ferozes, que fazem mal á gente.

Gagno. no fig. Laços, embaraços, impedimentos, estorvos.

Esser nel gagno. Estar embaraçado.

Gagno. Ventre, barriga.

GAGNOLAMENTO. f. m. Ganido, ganidura; a acção de ganir, o que he proprio dos cães, e das raposas.

Gagnolamento. no fig. Pranto, choro, queixa, a acção de se queixar.

GAGNOLARE. v. n. Ganir, o que faz o cão, quando se doe.

Gagnolare. no fig. Queixar-se, sentir-se, lastimar-se, chorar-se, fazer pranto.

GAGNOLIO. v. GAGNOLAMENTO.

G A J

GAJAMENTE. adv. Alegrementemente, com alegria, galhardamente, festivamente, agradavelmente, de hum ar risonho.

GAJETTO. dim. m. TA. f. Hum pouco alegre, algum tanto festivo.

Di quella fiera la gajetta pelle. Daquella fera a matizada pelle.

GAJEZZA. f. f. Alegria, bello humor, galhardia, jovialidade, ar engraçado.

GAJO. adj. m. JA. f. Alegre, festivo, jovial, de bom humor, engraçado, agradável, risonho.

Verde gojo. Verdegajo.

G A L

GALA. f. f. Gala, guarnição de renda, ou cambraia, que as mulheres põem nos decotados das camisas, ou sobre os vestidos por ornato.

Gala. Gala, ornato, enfeite, adereço.

Abito di gala. Vestido de gala, rico, que se veste nos dias de funções.

Star sulle gale. Affectar o ornato, o afeito, seguir, imitar as modas, ser amigo dos enfeites: *Vestium cultui studere.*

Di gala. Posto adverbialmente. Francamente, livremente, promptamente, expeditamente, alegremente.

Far gala. } Alegregar-se, estar alegremente, di-
Esser in gala. } vertir-se, levar huma vida alegre, e divertida.